



CONSIGLIO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
SÜDTIROLER LANDTAG

IX. LEGISLATURA / 1987
GESETZGEBUNGSPERIODE

PROCESSO VERBALE
PROTOKOLL

della ^{181.} seduta tenuta a BOLZANO il giorno 7. APRIL 1987
der Sitzung, abgehalten in BOZEN am

Presiede il PRESIDENTE: RAG. ROLANDO BOESSO
Vorsitz des PRÄSIDENTEN: WALTRAUD GEBERT-DEEG

Assistono i SEGRETARI: ROSA FRANZELIN-WERTH
Beisitz der SEKRETÄRE: GAETANO D'AMBROSIO
DR. OSKAR PETERLINI

Sono assenti i CONSIGLIERI: DR. ERICH ACHMÜLLER (ENTSCH.)
Abwesende ABGEORDNETE: GRAZIA BARBIERO-DE CHIRICO (ENTSCH.)
DR. ALFONS BENEDIKTER (ENTSCH.)
DOTT. REMO FERRETTI (ENTSCH.)
MATHIAS LADURNER-PARTHANES (ENTSCH.)
DR. ALEXANDER LANGER (ENTSCH.)
SEPP MAYR (ENTSCH.)
GEROLD MERANER (ENTSCH.)
ARNOLD TRIBUS (ENTSCH.)

Der Südtiroler Landtag ist in außerordentlicher Sitzung zusammengetreten, um nachstehende Tagesordnung zu behandeln:

1. Anfragen und Interpellationen;
2. Wahl eines wirklichen Landesrates der deutschen Sprachgruppe;
3. Landesgesetzentwurf Nr. 102/86/a: "Bestimmungen über die Wildhege und die Jagdausübung" - Fortsetzung;
4. Ernennung der Richter zum regionalen Verwaltungsgerichtshof, Sektion Bozen;
5. Beschlußantrag Nr. 52/86 (Barbiero, D'Ambrosio), betreffend die Zweisprachigkeitsprüfungen;
6. Beschlußantrag Nr. 54/86 (Achmüller, Frasnelli, Franzelin, Kaserer), betreffend den Proporz bei der Eisenbahn;
7. Antrag auf Einsetzung einer Untersuchungskommission im Sinne des Art. 16 der Geschäftsordnung des Südtiroler Landtages (Meraner);
8. Paritätische Kommission (Militärservituten) im Sinne des Gesetzes Nr. 898 vom 24.12.1976;
9. Ernennung des zweiten Staatsrates laut Art. 14 des D.P.R. vom 6.4.1984, Nr. 426;
10. Beschlußantrag Nr. 62/86 (D'Ambrosio, Barbiero), betreffend eine zeitgerechte Verfügbarkeit der finanziellen Zuwendungen von seiten des Staates an die autonome Provinz;
11. Beschlußantrag Nr. 63/86 (Meraner), betreffend den Betrieb IVECO;
12. Landesgesetzentwurf Nr. 95/86: "Änderung der auf Südtirol entfallenden Grenzen des Stilfser-Joch-Nationalparks";
13. Beschlußantrag Nr. 66/86 (Barbiero, D'Ambrosio), betreffend die Situation in den Gefängnissen Italiens und Südtirols;
14. Beschlußantrag Nr. 67/86 (Frasnelli, Achmüller, Franzelin, Kaserer), betreffend die Erziehung zu Umweltbewußtsein;
15. Beschlußantrag Nr. 68/86 (Meraner), betreffend die Einführung in der Landtagssitzung einer im Monat halbtägigen "Fragestunde" zur Beantwortung der Anfragen und Interpellationen;
16. Beschlußantrag Nr. 70/86 (Meraner), betreffend die Invaliditätsrenten;
17. Beschlußantrag Nr. 71/86 (Meraner), betreffend den Zustand der Staatsstraßen in Südtirol;
18. Beschlußantrag Nr. 73/86 (Langer, Tribus), betreffend die Anwendung der EG-Direktive über die Informationspflicht bei gegebener Gefahr durch Industriebetriebe;
19. Ratifizierung des Beschlusses des Landesausschusses Nr. 7180 vom 9. Dezember 1986: Verfassungsgerichtshof - Anfechtung des Gesetzes Nr. 752 vom 8.11.1986 ("Mehrjähriges Gesetz zwecks Durchführung von programmierten Maßnahmen in der Landwirtschaft") - Auftragserteilung an Prof. Adv. Giuseppe Guarino (Lire 600.000);
20. Beschlußantrag Nr. 74/87 (Langer, Tribus), betreffend die Rückverweisungen von Landesgesetzen durch die Zentralregierung;
21. Landesgesetzentwurf Nr. 117/87: "Finanzielle Beteiligung an der Verbesserung der Staatsstraßen in Südtirol";
22. Landesgesetzentwurf Nr. 101/86/bis: "Änderung der Personalordnung der Be-

- rufsausbildung" (von der ersten Gesetzgebungskommission eingebracht);
23. Bestimmungen über Aufwandsentschädigungen, Sitzungsgelder, Außendienstvergütungen und Beiträge an die Landtagsfraktionen - Änderung des Art.1 und 4.
 24. Landesgesetzentwurf Nr. 98/86: "Änderung des Landesgesetzes vom 8. September 1981, Nr. 25, hinsichtlich der Beihilfen für Industrie und Gewerbe". Rückverweisung an die 3. Gesetzgebungskommission (Antrag im Sinne des Art. 69 (2) der Geschäftsordnung).

Die Sitzung beginnt um 9.05 Uhr.

Nach dem Namensaufruf der Abgeordneten verliest der Abg. D'Ambrosio das Protokoll der 180. Sitzung vom 27.3.87, welches ohne Einwände genehmigt wird. Hierauf verliest der Präsident die Mitteilungen.

TOP 1) Anfragen und Interpellationen.

Anfrage Nr. 511/86 (D'Ambrosio, Barbiero), betreffend die Verwaltung der autonomen Körperschaft der Staatsbahnen. Auf die Erläuterung der Anfrage durch den Einbringer, Abg. D'Ambrosio, antwortet Landesrat Bolognini, worauf der Abg. D'Ambrosio zur Replik spricht.

Anfrage Nr. 523/86 (Frasnelli, Achmüller, Franzelin, Kaserer), betreffend die gesetzwidrige Ablagerung im Mündungsbereich der Fallschauer. Die Anfrage wird vom Abg. Frasnelli erläutert und vom Landesrat Bolognini beantwortet. Der Abg. Frasnelli erklärt sodann, daß er mit der Beantwortung nur teilweise zufrieden sei.

Anfrage Nr. 529/87 (Hosp, v.Egen, Pahl, Zingerle), betreffend die dopsprachige Ansage der Platzsprecher bei sportlichen Veranstaltungen. Auf die Erläuterung der Anfrage durch den Abg. Hosp antwortet Landesrat Spögl, worauf der Abg. Hosp repliziert.

Anfrage Nr. 535/87 (Achmüller, Frasnelli, Franzelin, Kaserer), betreffend die Luftqualität in der Landeshauptstadt Bozen. Der Abg. Frasnelli erläutert die von ihm mitunterzeichnete Anfrage, welche vom Landesrat Bolognini beantwortet wird. Der Abg. Frasnelli erklärt sich sodann mit der Beantwortung als nicht zufriedengestellt.

Anfrage Nr. 524/87 (Boesso), betreffend die Pensionisten des Landes. Auf die Erläuterung der Anfrage durch den Einbringer, Präsident Boesso, antwortet Landesrat Valentin. Präsident Boesso bedankt sich für die ausführliche Antwort, erklärt sich aber nur teilweise zufriedengestellt.

Anfrage Nr. 504/86 (D'Ambrosio, Barbiero), betreffend die Verwendung biologisch abbaubarer Tragtaschen. Auf die Erläuterung der Anfrage durch den Abg. D'Ambrosio antwortet Landesrat Bolognini, worauf sich der Abg. D'Ambrosio mit der Beantwortung als nicht zufriedengestellt erklärt.

Anfrage Nr. 552/87 (Frasnelli, Achmüller, Kaserer, Franzelin), betreffend die Borckenkäferplage. Nach die Erläuterung der Anfrage durch den Abg. Frasnelli antwortet Landesrat Durnwalder, wofür sich der Abg. Frasnelli bedankt.

Interpellation Nr. 452/86 (Mitolo, Montali), betreffend das Banner der Provinz Bozen. Die Verhaltensfrage wird vom Abg. Mitolo erläutert und sodann vom Landeshauptmann Magnago beantwortet, wofür sich der Abg. Mitolo bedankt.

Anfrage Nr. 470/86 (D'Ambrosio, Barbiero), betreffend die Telefonver-

zeichnisse. Nach der Erläuterung der Anfrage durch den Abg. D'Ambrosio antwortet Landeshauptmann Magnago. Der Abg. D'Ambrosio nimmt die Beantwortung zur Kenntnis.

Anfrage Nr. 486/86 (Achmüller, Franzelin, Frasnelli, Kaserer), betreffend das Recht auf Gebrauch der deutschen Muttersprache - Mißachtung von seiten gewisser Staatsämter und Konzessionsunternehmungen. Auf die Erläuterung der Anfrage durch den Abg. Frasnelli antwortet Landeshauptmann Magnago, wofür sich der Abg. Frasnelli bedankt.

Anfrage Nr. 498/86 (Pahl, Hosp, Zingerle, Oberhauser, Peterlini), betreffend die Rückverweisungen von Landesgesetzen. Die Anfrage wird vom Erstunterzeichner der Anfrage erläutert und vom Landeshauptmann Magnago beantwortet. Der Abg. Pahl erklärt sich mit der Beantwortung als zufriedengestellt.

Anfrage Nr. 522/86 (Hosp, Zingerle, Pahl, Oberhauser, Peterlini), betreffend ein qualifiziertes Gutachten über den völkerrechtlichen Rang des Pariser Vertrages. Auf die Erläuterung der Anfrage durch den Abg. Hosp antwortet Landeshauptmann Magnago und der Abg. Hosp erklärt sich in seiner Replik mit der Antwort zufriedengestellt.

Ende der Sitzung um 13.00 Uhr.

Dr.E/gh

DIE SEKRETÄRE

Rosa Franzelin-Werth

Gaetano D'Ambrosio

Dr. Oskar Peterlini

DER PRÄSIDENT

Rag. Rolando Boesso

DIE VIZEPRÄSIDENTIN

Waltraud Gebert-Deeg



CONSIGLIO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
SÜDTIROLER LANDTAG

IX' LEGISLATURA / 1987
GESETZGEBUNGSPERIODE

PROCESSO VERBALE
PROTOKOLL

della 181' seduta tenuta a BOLZANO il giorno 7 APRILE 1987
der Sitzung, abgehalten in BOZEN am

Presiede il PRESIDENTE: RAG. ROLANDO BOESSO
Vorsitz des PRÄSIDENTEN: WALTRAUD GEBERT-DEEG

Assistono i SEGRETARI: ROSA FRANZELIN-WERTH
Beisitz der SEKRETÄRE: GAETANO D'AMBROSIO
DR. OSKAR PETERLINI

Sono assenti i CONSIGLIERI: DR. ERICH ACHMÜLLER (GIUST.)
Abwesende ABGEORNETE: GRAZIA BARBIERO-DE CHIRICO (GIUST.)
DR. ALFONS BENEDIKTER (GIUST.)
DOTT. REMO FERRETTI (GIUST.)
MATHIAS LADURNER-PARTHANES (GIUST.)
DR. ALEXANDER LANGER (GIUST.)
SEPP MAYR (GIUST.)
GEROLD MERANER (GIUST.)
ARNOLD TRIBUS (GIUST.)

Il Consiglio provinciale dell'Alto Adige si è riunito in sessione straordinaria per trattare il seguente ordine del giorno:

- 1) interrogazioni e interpellanze;
- 2) elezione di un assessore effettivo appartenente al gruppo linguistico tedesco;
- 3) disegno di legge provinciale n. 102/86/a: "Norme per la protezione della selvaggina e per l'esercizio della caccia" - continuazione;
- 4) nomina dei magistrati per il TAR, Sezione autonoma di Bolzano;
- 5) mozione n. 52/86 (Barbiero, D'Ambrosio), concernente gli esami di bilinguismo;
- 6) mozione n. 54/86 (Achmüller, Frasnelli, Franzelin, Kaserer), concernente la proporzionale etnica presso le ferrovie dello Stato;
- 7) **richiesta** di istituzione di una commissione d'inchiesta ai sensi dell'art. 16 del Regolamento interno del Consiglio provinciale dell'Alto Adige;
- 8) **Comitato misto paritetico sulle servitù militari** ai sensi della legge n. 898 del 24.12.1976;
- 9) nomina del secondo Consigliere di Stato ai sensi dell'art. 14 del D.P.R. 6 aprile 1984, n. 426;
- 10) mozione n. 62/86 (D'Ambrosio, Barbiero), concernente la disponibilità tempestiva delle dotazioni finanziarie da parte dello Stato alla Provincia autonoma;
- 11) mozione n. 63/86 (Meraner), concernente lo Stabilimento IVECO;
- 12) disegno di legge provinciale n. 95/86: "Delimitazione del Parco Nazionale dello Stelvio nell'ambito della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige";
- 13) mozione n. 66/86 (Barbiero, D'Ambrosio), concernente la situazione nelle carceri italiane ed in quelle della Provincia;
- 14) mozione n. 67/86 (Frasnelli, Achmüller, Franzelin, Kaserer), concernente l'educazione nelle scuole ad una coscienza in materia di tutela dell'ambiente;
- 15) mozione n. 68/86 (Meraner), concernente l'introduzione in Consiglio provinciale di una seduta di mezza giornata al mese per la trattazione di interrogazioni e interpellanze;
- 16) mozione n. 70/86 (Meraner), concernente le pensioni di invalidità;
- 17) mozione n. 71/86 (Meraner), concernente lo stato delle strade statali in Alto Adige;
- 18) mozione n. 73/86 (Langer, Tribus), concernente l'applicazione delle direttive CEE sull'obbligo di informazione in caso di pericolo di inquinamento causato dalle aziende industriali;
- 19) ratifica della delibera della Giunta provinciale n. 7180 del 9 dicembre 1986: Corte Costituzionale - Impugnazione della legge 8.11.1986, n. 752 ("Legge pluriennale per l'attuazione di interventi programmati in agricoltura") - Conferimento incarico al Prof. Avv. Giuseppe Guarino (lire 600.000);
- 20) mozione n. 74/87 (Langer, Tribus), concernente i rinvii di leggi provin-

ciali da parte del Governo;

- 21) disegno di legge provinciale n. 117/87: "Concorso finanziario per interventi diretti a migliorare la viabilità statale nel territorio della Provincia;
- 22) disegno di legge provinciale n. 101/86/bis: "Modifiche all'ordinamento del personale della formazione professionale" (presentato dalla prima Commissione legislativa);
- 23) Regolamento delle indennità, compensi, trattamento di missione e contributi ai gruppi consiliari - modifica dell'art. 1 e 4.
- 24) disegno di legge provinciale n. 98/86: "Modificazioni alla legge provinciale 8 settembre 1981, Nr. 25, concernente "Interventi finanziari della Provincia Autonoma di Bolzano nel settore industriale".
Rinvio alla 3' Commissione legislativa (richiesto ai sensi dell'art. 69 (2) del Regolamento interno).

La seduta inizia alle ore 9.05.

Dopo l'appello nominale dei consiglieri, il cons. D'Ambrosio dà lettura del processo verbale della 180' seduta del 27/3/1987, il quale viene approvato senza obiezioni. Il Presidente dà quindi lettura delle comunicazioni.

Punto 1) dell'OdG: interrogazioni ed interpellanze.

Interrogazione n. 511/86 (D'Ambrosio, Barbiero), concernente la gestione dell'ente autonomo delle Ferrovie dello Stato.

Dopo l'illustrazione da parte del presentatore, cons. D'Ambrosio, risponde l'ass. Bolognini ed infine prende ancora la parola D'Ambrosio per la replica.

Interrogazione n. 523/86 (Frasnelli, Achmüller, Franzelin, Kaserer), riguardante la discarica abusiva nelle adiacenze dello sbocco del rio Valsura.

Il cons. Frasnelli illustra l'interrogazione e l'ass. Bolognini fornisce la risposta. Il cons. Frasnelli si dichiara solo parzialmente soddisfatto della risposta.

Interrogazione n. 529/87 (Hosp, v. Egen, Pahl, Zingerle), concernente l'uso delle due lingue da parte degli speaker in occasione di manifestazioni sportive.

Dopo l'illustrazione fornita dal cons. Hosp, risponde l'ass. Spögler dopodichè prende ancora la parola il cons. Hosp per la replica.

Interrogazione n. 535/87 (Achmüller, Frasnelli, Franzelin, Kaserer), concernente la qualità dell'aria a Bolzano.

Il cons. Frasnelli, quale cofirmatario illustra l'interrogazione, alla quale risponde l'ass. Bolognini. Il cons. Frasnelli si dichiara insoddisfatto della risposta.

Interrogazione n. 524/87 (Boesso), riguardante i pensionati provinciali.

Dopo l'illustrazione da parte del presentatore, Presidente Boesso, risponde l'ass. Valentin. Il Presidente Boesso ringrazia l'assessore della circostanziata risposta dichiarandosi tuttavia solo parzialmente soddisfatto.

Interrogazione n. 504/86 (D'Ambrosio, Barbiero) sull'uso di sacchetti biodegradabili.

Il cons. D'Ambrosio illustra l'interrogazione, alla quale risponde l'ass. Bolognini dopodichè il cons. D'Ambrosio si dichiara insoddisfatto della risposta.

Interrogazione n. 552/87 (Frasnelli, Achmüller, Kaserer, Franzelin), concernente la piaga dei bostrichi.

Dopo l'illustrazione da parte del cons. Frasnelli, risponde l'ass. Durnwalder dopodichè il cons. Frasnelli lo ringrazia.

Interpellanza n. 452/86 (Mitolo, Montali), concernente il gonfalone della Provincia di Bolzano.

Il cons. Mitolo illustra l'interpellanza e il Presidente della Giunta, Magnago risponde; replica il cons. Mitolo ringraziando della risposta.

Interrogazione n. 470/86 (D'Ambrosio, Barbiero), inerente agli elenchi telefonici.

Dopo l'illustrazione da parte del cons. D'Ambrosio, risponde il Presidente della Giunta, Magnago; il cons. D'Ambrosio prende atto della risposta.

Interrogazione n. 486/86 (Achmüller, Franzelin, Frasnelli, Kaserer) concernente il diritto all'uso della madrelingua tedesca - mancato rispetto di tale diritto da parte di determinati uffici statali e aziende concessionarie di servizi pubblici.

Dopo l'illustrazione da parte del cons. Frasnelli, risponde il Presidente della Giunta provinciale Magnago; il cons. Frasnelli ringrazia per la risposta.

Interrogazione n. 498/86 (Pahl, Hosp, Zingerle, Oberhauser, Peterlini), concernente il rinvio di leggi provinciali.

L'interrogazione viene illustrata dal primo firmatario, cons. Pahl, la risposta viene fornita dal Presidente della Giunta Magnago; dopodichè il cons. Pahl si dichiara soddisfatto della risposta.

Interrogazione n. 522/86 (Hosp, Zingerle, Pahl, Oberhauser, Peterlini), concernente un parere qualificato sulla classificazione qualitativa da dare all'Accordo di Parigi sotto il profilo del diritto internazionale.

L'interrogazione viene illustrata dal cons. Hosp, la risposta viene fornita del Presidente della Giunta, Magnago; dopodichè il cons. Hosp si dichiara soddisfatto della risposta.

La seduta termina alle ore 13.00.

hg/am

I SECRETARI

Rosa Franzelin-Werth

Gaetano D'Ambrosio

Dr. Oskar Peterlini

IL PRESIDENTE

Rag. Rolando Boesso

LA VICEPRESIDENTE

Waltraud Gebert-Deeg